



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.: General
26 November 2001
Russian
Original: Arabic/English

Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Пункты 25, 27, 35, 39, 41, 42, 78, 95, 96,
99, 101, 107, 109, 117, 119 и 166 повестки дня

Год диалога между цивилизациями под эгидой
Организации Объединенных Наций

Осуществление решений Всемирной встречи на
высшем уровне в интересах социального развития и
двадцать четвертой специальной сессии Генеральной
Ассамблеи

Поддержка системой Организации Объединенных
Наций усилий правительств по развитию и упрочению
новых или возрожденных демократий

На пути к глобальному партнерству

Вопрос о Палестине

Положение на Ближнем Востоке

Конвенция о запрещении или ограничении
применения конкретных видов обычного оружия,
которые могут считаться наносящими чрезмерные
повреждения или имеющими неизбирательное
действие

Вопросы макроэкономической политики

Вопросы секторальной политики

Оперативная деятельность в целях развития

Постоянный суверенитет палестинского народа
на оккупированной палестинской территории,
включая Иерусалим, и арабского населения на
оккупированных сирийских Голанах над своими
природными ресурсами

Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

**Рассмотрение на высоком международном
межправительственном уровне вопроса о
финансировании развития**

**Последующая деятельность по итогам
Международного года пожилых людей: вторая
Всемирная ассамблея по проблемам старения**

Ликвидация расизма и расовой дискриминации

Вопросы прав человека

Меры по ликвидации международного терроризма

**Письмо Постоянного представителя Катара при Организации
Объединенных Наций от 26 ноября 2001 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам текст выступления Его Высочества шейха Хамада бен Халифа Аль Тани, эмира Государства Катар, при открытии тридцатой очередной сессии Совета шурь Государства Катар, состоявшейся в Дохе 19 ноября 2001 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 25, 27, 35, 39, 41, 42, 78, 95, 96, 99, 101, 107, 109, 117, 119 и 166 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Насер Абдель Азиз **ан-Насер**
Посол
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя Катар при
Организации Объединенных Наций от 26 ноября 2001 года на
имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на арабском языке]

Текст выступления Его Высочества эмира

Во имя Господа и с Его благословения я объявляю открытой эту тридцатую очередную сессию Совета шуры.

Сегодня, как и каждый год, мы собрались для того, чтобы начать новую сессию в работе Совета, чью роль в активизации объективного диалога в интересах обеспечения общественных интересов и укрепления участия населения в области законодательной политики мы всегда высоко оценивали.

Поскольку Совет шуры представляет собой ключевой этап в эволюции государственных институтов, я вместе с вами и с широкой общественностью с нетерпением ожидаю того этапа, который последует за опубликованием постоянной Конституции. Комиссия, которой поручена разработка Конституции, прилагает похвальные усилия для завершения своей работы в намеченные сроки и для включения в нее таких положений, которые, как мы все этого хотим, материализуются в осязаемую реальность для общества, способного реагировать на потребности своего времени и справиться с теми достижениями, к которым прогресс человечества приведет в предстоящие годы. Я уверен в том, что те традиции, которые заложил Совет шуры при осуществлении своих функций в прошлые годы, и тот богатый и разнообразный опыт, который он приобрел, станут прочной основой для выборного представительного совета, который возникнет не в вакууме и не будет на ощупь искать путь среди положений постоянной Конституции, а вместо этого найдет в этих традициях и достижениях помощь и поддержку, которые будут предохранять его от опасности и освещать путь для того, чтобы, если на то есть воля Божья, Совет достиг всего, к чему мы стремимся.

В начале этого года мировой экономический рост начал замедлять свои темпы, и появились признаки его ослабления. События, происшедшие 11 сентября, оказали, в свою очередь, пагубное воздействие на различные виды экономической деятельности и создали угрозу дальнейшего замедления темпов экономического роста в промышленно развитых странах.

Это, в свою очередь, оказало отрицательное воздействие на большинство стран мира, и цены на различные сырьевые товары, особенно нефть, упали как следствие этого. Замедление темпов мирового экономического роста в значительной степени уменьшило спрос на нефть с начала года, и предполагается, что цены на нефть в ближайшем будущем не стабилизируются. Хотя высокие цены на нефть, существовавшие в прошлом, имели положительные последствия для нас, дополнительные поступления в результате этих высоких цен использовались для уплаты части долгов, ставших результатом возникающего ежегодно бюджетного дефицита, характерного для последних лет, и для финансирования крупных промышленных проектов. Вместе с тем, подобно странам в других регионах мира, Катар не избежал пагубных последствий кризиса, и уменьшение мирового спроса на нефть вместе с резким падением цен на нефть

означает, что следует ожидать уменьшения государственных доходов и замедления темпов экономического роста.

Наша страна достигла больших успехов в осуществлении программ укрепления национальной экономики и смогла обеспечить устойчивый рост в секторе, охватывающем углеводородные отрасли промышленности. Вместе с тем мы не добились наших целей в отношении промежуточных и легких отраслей промышленности. Последние зависят главным образом от деятельности частного сектора, поскольку они не требуют крупных капиталовложений. Чтобы стимулировать роль частного сектора в этой области, государство вступило полностью во владение Банком промышленного развития, с тем чтобы создать надлежащий механизм для осуществления соответствующих проектов в сотрудничестве с частным сектором. Оно будет также пытаться ликвидировать административные и бюрократические препятствия, мешающие деятельности частного сектора в этой связи.

Мы подтверждаем нашу решимость и наше намерение и далее проводить сформулированную нами политику по осуществлению еще большего числа промышленных проектов и развитию инфраструктуры в соответствии с утвержденными программами и планами, способствовать принятию необходимых законов для поощрения прямых иностранных инвестиций, предоставлять многочисленным выгодные стимулы инвесторам и укреплять инвестиционный климат, с тем чтобы увеличить вклад иностранных инвестиций в экономические проекты. Создание Высшего совета по экономическим вопросам и инвестициям, пожалуй, отражает нашу заинтересованность в том, чтобы поддерживать и стимулировать процесс экономического развития в интересах диверсификации производственной базы и удовлетворения потребности в учете происходящих во всем мире событий и использовании возникающих возможностей.

В своем стремлении добиться того, чтобы процесс развития охватывал все государственные секторы, правительство прилагает большие усилия для совершенствования нашей системы образования и для улучшения научно-технической квалификации с помощью международных консультантов, доказавших на деле свою эффективность.

Я должен воспользоваться настоящей возможностью, чтобы выразить наше удовлетворение достойными результатами, которыми завершилась четвертая конференция Всемирной торговой организации на уровне министров, проходившая несколько дней назад в Дохе, и выразить нашу искреннюю признательность всем тем, кто способствовал успеху этой конференции, особенно тем, кто делал это добровольно, за их усилия в этом направлении.

Подтверждая нашу глубокую близость к странам Залива, арабским и исламским странам, мы в государстве Катар подчеркиваем, что наши главные внешнеполитические приоритеты заключаются в укреплении наших отношений с братскими государствами в рамках Совета сотрудничества стран Залива и в расширении наших братских связей и нашей интеграции с ними. Мы с нетерпением ожидаем предстоящей встречи Совета на высшем уровне, которая должна состояться в Султанате Оман, и мы надеемся, что она пройдет успешно и продуктивно и приведет к положительным результатам для наших стран и народов. Мы уверены в том, что проникательность Его Величества султана Кабуса бен Саида, инициатора этого саммита, будет способствовать его успеху, а

также упрочению солидарности и сплоченности и содействию достижению общих интересов и целей народов региона.

Все мы стали свидетелями варварских актов терроризма, которые были совершены против Соединенных Штатов 11 сентября сего года и в результате которых погибли тысячи ни в чем не повинных гражданских жителей. Мы самым решительным образом осудили эти акты и подчеркнули, что виновные в их совершении должны быть найдены и привлечены к ответственности. Поскольку весь мир сейчас понял ту опасность, которую такая преступность создает для будущего человеческой расы и для ее развития, благосостояния и стабильности, он единодушно ощущает необходимость бороться с этим явлением и избавить мир от его зла.

Мусульманские страны всегда шли в передовых рядах в этом движении, причем не только тогда, когда они единодушно осудили эти ужасающие акты терроризма на чрезвычайной встрече Исламской конференции министров иностранных дел, которая проходила в Дохе в октябре 2001 года. И действительно, еще за несколько лет до этого они приняли проект конвенции о пресечении терроризма и настоятельно призвали исламские государства присоединиться к нему. Вместе с тем арабские и мусульманские страны оказались в таком положении, когда им приходится защищать себя против сомнительных попыток заклеймить арабов и мусульман обвинением в терроризме. Однако терроризм не является монополией той или иной конкретной религии, того или иного конкретного региона и какой-то одной расы по сравнению с другими, да и к тому же он несовместим со всеми предписаниями религиозного права, и особенно предписаниями подлинного ислама, который настоятельно призывает к человеколюбию, терпимости и любви, а не к насилию, вражде и ненависти. Мы надеемся, что арабские и мусульманские страны предпримут решительные шаги для опровержения этого несправедливого обвинения. Мы обязаны сделать это самым решительным образом и при этом подойти к данному вопросу в духе объективного диалога, противопоставляя аргументам аргументы и проповедуя подлинный облик ислама и его роль в человеческой цивилизации.

Арабские и мусульманские страны заняли принципиальную позицию, заключающуюся в том, что крайне важно проводить различие между терроризмом как преступным явлением и правом народов, томящихся под игом военной оккупации, на освобождение своей родины и осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение, гарантируемого целым рядом международных документов, начиная с Устава Организации Объединенных Наций. В моем выступлении на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций я настоятельно подчеркнул необходимость дать точное определение терроризма именно на указанной основе. Следует, пожалуй, надеяться на то, что определение, принятое Организацией Исламская конференция в этой связи, может служить изначальным пунктом для международных усилий, которые будут предприняты Организацией Объединенных Наций в этой связи, и что нынешняя борьба против этого явления будет проходить под руководством Организации Объединенных Наций в рамках обязательной для государств-участников международной конвенции.

Мы призываем международное сообщество ликвидировать источники напряженности в мире и решить хронические проблемы, которые создают угрозу для международного мира и безопасности и служат благодатной почвой для

экстремизма и насилия. Мы уверены в том, что справедливое и прочное урегулирование палестинского вопроса с учетом законного чаяния палестинского народа на создание на своей национальной территории независимого государства со столицей в Иерусалиме, прекращение оккупации Израилем Сирийских Голанских высот и уход Израиля из Ливана вплоть до международно признанных границ помогут восстановить безопасность, стабильность и спокойствие на Ближнем Востоке и позволят всем нашим народам без исключения пользоваться плодами мира, к которому они стремятся уже так много лет.

Тяжелые условия и огромные страдания братского иракского народа вызывают в нас чувство боли и горечи. Они требуют от нас поиска путей выхода из этого критического положения и разработки надлежащих политических решений, которые обеспечат сохранение единства, суверенитета и независимости Ирака и помогут добиться безопасности и стабильности в регионе. Следует также надеяться на то, что всеми будут приложены согласованные усилия для урегулирования вопроса о пропавших без вести лицах.

Мы переворачиваем новую страницу, заканчивая этот год — год, наполненный противоречивыми событиями, которые преподнесли миру много сюрпризов и отозвались многочисленными трагедиями, не согласующимися с духом человеколюбия и упрочения мира. Тем не менее нам нужно двигаться вперед. Мы должны продолжать усилия для обеспечения более благоприятных дней и более яркого будущего, руководствуясь при этом знаниями, верой и правом человечества на жизнь в условиях свободы и спокойствия. Это будет требовать от нас больших усилий и самопожертвования. Поэтому давайте смотреть в будущее нашей страны с оптимизмом и в духе твердой решимости, поскольку при наличии такой решимости и воли мы сможем построить будущее нашей страны для предстоящих поколений.
